

# General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



1. Scope and Definitions	1. Tillämplighet och definitioner
<p><b>a)</b> These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as <b>"Terms"</b>) apply to all quotes, price lists, offers, order confirmations, delivery of any tangible and intangible goods, and any performance (of any works, services or other) made by the companies mentioned on the top of this page (hereafter individually referred to as <b>"Seller"</b>) and all requests for quotes and purchase orders placed by Seller's customers (hereinafter individually referred to as <b>"Buyer"</b>). Any general terms and conditions and/or any other additional, different or conflicting provision stipulated by Buyer, are expressly not accepted by Seller, and shall not apply. Neither delivery nor performance nor any representations nor other statements or information provided by or on behalf of Seller shall alter these Terms or the rights and duties of Seller and Buyer defined herein.</p>	<p><b>a)</b> Dessa Allmänna Leveransvillkor (hädanefter benämnda <b>"Villkor"</b>) ska tillämpas för alla offerter, prislistor, erbjudanden, orderbekräftelser, leveranser av materiella och immateriella varor och övriga prestationer (av arbeten, tjänster eller annat) som görs av de företag som nämns högst upp på denna sida (hädanefter enskilt benämnda <b>"Säljaren"</b>) och alla förfrågningar om offerter och inköpsorder gjorda av Säljarens kunder (hädanefter enskilt benämnda <b>"Köparen"</b>). Eventuella allmänna villkor och/eller andra kompletterande, avvikande eller motstridiga bestämmelser skrivna av Köparen är uttryckligen inte accepterade av Säljaren och ska inte äga tillämpning. Varken leverans, prestation, utfästelser eller andra uttalanden eller information tillhandahållna av eller på uppdrag av Säljaren, ska förändra dessa Villkor eller Säljarens och Köparens rättigheter och skyldigheter, som anges häri.</p>
<p><b>b)</b> <b>"Affiliate/s"</b> shall, for the purpose of these Terms, include any corporation, association or other entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a Party, either currently or during the term of the Agreement. The term <b>"control"</b> (including its correlative meanings "controlled by" and "under common control with") means the power to exercise a decisive influence over the activities and/or the management, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise.</p>	<p><b>b)</b> <b>"Närstående Bolag"</b> ska, inom ramen för dessa Villkor, avse alla företag, sammanslutningar eller andra juridiska personer som direkt eller indirekt kontrollerar, är kontrollerad av, eller står under gemensam kontroll med en Part, antingen för närvarande eller under tiden för Avtalet. Begreppet <b>"Kontroll"</b> (inklusive dess motsvarande betydelser "kontrollerad av" och "under gemensam kontroll med") innebär befogenheten att utöva bestämmande inflytande över verksamheten och/eller ledningen, antingen genom ägande av röstberättigade värdepapper, genom avtal eller på annat sätt.</p>
<p><b>c)</b> Seller and Buyer are herein individually and collectively also referred to as <b>"Party"</b> or <b>"Parties"</b>, respectively.</p>	<p><b>c)</b> Säljaren och Köparen benämns här enskilt och kollektivt också som <b>"Part"</b> respektive <b>"Parter"</b>.</p>
<p><b>d)</b> <b>"Goods"</b> shall, for the purpose of these Terms, include any tangible and intangible goods and any performance (of any works, services or other) which are delivered by Seller, its Affiliates or subcontractors.</p>	<p><b>d)</b> <b>"Goods/Godset"</b> ska, inom ramen för dessa Villkor, avse alla materiella och immateriella varor och alla prestationer (av arbeten, tjänster eller annat) som levereras av Säljaren, dess Närstående Bolag eller underleverantörer.</p>
2. Conclusion and Content of Agreement	2. Avtalets ingående och Innehåll
<p>Seller's quotes, price lists and offers are non-binding. A binding agreement is established by and with the content of Seller's written or electronic order confirmation or, if none, by Seller's delivery or performance. These Terms, together with Seller's order confirmation or, if none, with Seller's delivery or performance, constitute the entire agreement (hereinafter collectively referred to as <b>"Agreement"</b>) between the Parties. Buyer shall review Seller's order confirmation and respond in writing in case of any incorrectness immediately upon receipt.</p>	<p>Säljarens offerter, prislistor och erbjudanden är icke-bindande. Ett avtal blir bindande i och med innehållet i Säljarens skriftliga eller elektroniska orderbekräftelse eller, om någon sådan inte finns, genom Säljarens leverans eller prestation. Dessa Villkor, tillsammans med Säljarens orderbekräftelse eller, om någon sådan inte finns, Säljarens leverans eller prestation, utgör avtalet i dess helhet (hädanefter gemensamt benämnt <b>"Avtalet"</b>) mellan Parterna. Köparen ska granska orderbekräftelsen och ska omedelbart vid mottagandet skriftligen upplysa om eventuella felaktigheter.</p>
3. Affiliates and Subcontractors	3. Närstående Bolag och underleverantörer

## General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022



Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB

Seller is entitled, at its discretion, to deliver or perform entirely or partly:	Säljaren har rätt att, på eget initiativ, helt eller delvis leverera eller prestera:
<b>a)</b> through its Affiliates, which shall act in their own name and shall be solely liable to the Buyer for correct execution of the Agreement according to these Terms, and/or	<b>a)</b> genom sina Närstående Bolag, vilka ska agera i eget namn och vilka ska vara ensamt ansvariga gentemot Köparen för korrekt verkställande av Avtalet i enlighet med dessa Villkor, och/eller
<b>b)</b> through third-party subcontractors.	<b>b)</b> genom tredjepartsunderleverantörer
<b>4. Price and Payment</b>	<b>4. Pris och betalning</b>
<b>a)</b> The price payable by Buyer shall be the price set forth in Seller's order confirmation or invoice. Unless otherwise defined therein or agreed between the Parties in writing, the price is payable in the currency of the country in which Seller is domiciled, and shall be exclusive of any taxes, duties or other levies, which shall be borne by Buyer.	<b>a)</b> Det pris som ska betalas av Köparen ska vara det pris som anges i Säljarens orderbekräftelse eller faktura. Om inget annat anges däri eller skriftligen avtalats mellan Parterna, ska priset betalas i valutan för det land där Säljaren är hemmahörande, och ska vara exklusive eventuella skatter, tullar eller andra avgifter, vilka ska betalas av Köparen.
<b>b)</b> Seller reserves the right to, at any time before delivery or performance, increase the price based on any factors beyond the Seller's control (such as foreign exchange fluctuations, currency regulations, increases in freight costs or duties, increase in the costs of labour, materials, energy, or other manufacturing costs or changes to delivery dates, quantities or specifications requested by Buyer and accepted by Seller).	<b>b)</b> Säljaren förbehåller sig rätten att närsomhelst innan leverans eller prestation höja priset, förutsatt att prishöjningen är orsakad av faktorer som ligger utanför Säljarens kontroll (såsom växelkursfluktuationer, valutaregleringar, ökade fraktkostnader eller tullar, ökade kostnader för arbetskraft, material, energi eller andra tillverkningskostnader eller ändringar av leveransdatum, kvantiteter eller specifikationer begärda av Köparen och godkända av Säljaren).
<b>c)</b> The prices are FCA at the domicile of Seller, in accordance with the ICC-Incoterms 2020, unless otherwise defined in Seller's order confirmation or agreed between the Parties in writing.	<b>c)</b> Produkterna ska levereras FCA, Säljarens hemvist, i enlighet med ICC Incoterms 2020, om inte annat anges i Säljarens orderbekräftelse eller skriftligen avtalats mellan Parterna.
<b>d)</b> The payment term is 30 days upon the invoice date, unless otherwise defined in the corresponding order confirmation or the invoice. The Seller reserves the right to request full or partial prepayment, e.g. before delivery, performance, production start, shipping, etc.	<b>d)</b> Betalningstiden är 30 dagar från fakturadatumet, om inte annat anges i korresponderande orderbekräftelse eller i fakturan. Säljaren förbehåller sig rätten att kräva hel eller delvis förskottsbetalning, t.ex. före leverans, prestation, produktionsstart, transport etc.
<b>e)</b> No amounts due and payable may be withheld or set off against any type of counterclaims.	<b>e)</b> Inga förfallna belopp eller betalningar får hållas inne eller kvittas mot någon typ av motfordran.
<b>f)</b> In case of failure to comply with payment terms	<b>f)</b> För det fall Köparen inte uppfyller betalningsvillkoren
(i) Buyer is automatically in delay and is obliged to pay interest on arrears of ten (10) percent per year on the corresponding outstanding, and	(i) är Köparen automatiskt i dröjsmål och är skyldig att betala dröjsmålsränta om tio (10) procent per år på det utestående beloppet, samt
(ii) Seller and any of its Affiliates is entitled to stop, and/or request prepayment for, pending deliveries to Buyer and any of its Affiliates.	ii) har Säljaren och samtliga Närstående Bolag rätt att stoppa, och/eller kräva förskottsbetalning för, förestående leveranser till Köparen eller någon av dess Närstående Bolag.
This applies immediately and without notice of Seller.	Detta gäller omedelbart och utan att Säljaren behöver lämna något meddelande härom.
<b>5. Benefits and Risks</b>	<b>5. Risken för Godset</b>
Subject to Clause 6 below, the benefits and risks shall pass to Buyer upon the earliest of a) Seller's notification that the Goods are ready for dispatch or b) the delivery	Med förbehåll för punkten 6 nedan ska riskerna för Godset övergå till Köparen i och med det tidigaste av a) Säljarens meddelande om att Godset är redo att skickas eller b)

## General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



<p>of the Goods in accordance with the agreed delivery terms or c) the delivery of the Goods to the consignment stock at Buyer's plant, if applicable.</p>	<p>leveransen av Godset i enlighet med de överenskomna leveransvillkoren eller c) leveransen av Godset till konsignationslagret på Köparens anläggning, om tillämpligt.</p>
<b>6. Retention of Title</b>	<b>6. Äganderättsförbehåll</b>
<p><b>a)</b> To the extent permitted under the law of the country to which the Goods are delivered, Seller shall retain benefit and title to the Goods until Buyer has paid the price in full. Prior to Seller receiving full payment of the Goods, Buyer may not mix the Goods with other property and may not resell, consume or otherwise remove the Goods from the Buyer's consignment warehouse.</p>	<p><b>a)</b> I den utsträckning det är tillåtet enligt lagen i det land till vilket Godset levereras ska äganderätten till Godset övergå till Köparen först när full betalning erlagts i enlighet med punkten 4. Innan Säljaren erhåller full betalning för Godset får Köparen inte sammanblanda Godset med annan egendom och får inte vidareförsälja, konsumera eller på annat sätt föra bort Godset från Köparens konsignationslager.</p>
<p><b>b)</b> Buyer undertakes to assist Seller in connection with all measures for purposes of securing credit for the Goods and, in particular, to enter into corresponding supplemental agreements, if necessary. Buyer authorizes Seller to have the entry or priority note regarding the retention of title registered in public registries and the like. Buyer further agrees to keep the Goods in good storage and repair and to insure them against loss or damage until the purchase price has been paid in full.</p>	<p><b>b)</b> Köparen förbinder sig att bistå Säljaren i samband med alla åtgärder som syftar till att säkra kredit för Godset och, i synnerhet, att ingå korresponderande tilläggsavtal, om det är nödvändigt. Köparen samtycker vidare till att ha Godset i god förvaring och försäkra det mot förlust eller skada till dess att köpeskillingen betalats i sin helhet.</p>
<b>7. Deliveries</b>	<b>7. Leveranser</b>
<p><b>a)</b> Seller will exercise its reasonable efforts to adhere to agreed delivery dates, subject to the reservation of Seller's own deliveries and transport contractors' services being provided in due time, but does not accept any binding obligations regarding proposed or agreed delivery dates or leadtimes. Circumstances beyond Seller's control that render timely delivery impossible or lead to increased costs shall entitle Seller to, at its option, postpone delivery, make partial delivery or withdraw from the Agreement, in whole or in part. Partial delivery is reserved also in case of absence of such reasons.</p>	<p><b>a)</b> Säljaren ska vidta rimliga åtgärder för att hålla avtalade leveransdatum, med förbehåll för att detta förutsätter att Säljarens egna leveranser och transportentreprenörers tjänster sker inom utsatt tid. Säljaren accepterar dock inga bindande åtaganden gällande leverans- eller ledtider. Omständigheter utanför Säljarens kontroll som omöjliggör tidsenlig leverans eller leder till ökade kostnader ska ge Säljaren rätt att, efter eget val, skjuta upp leveransen, göra en partiell leverans eller frånträda Avtalet helt eller delvis. Säljarens rätt till partiell leverans föreligger även vid frånvaro av sådana skäl.</p>
<p><b>b)</b> All liability on the part of Seller for damages resulting from delayed delivery, partial delivery or withdrawal from the Agreement shall be excluded to the extent permitted by law. In the event of liability of Seller, the liability shall be limited to the costs of a replacement delivery of Goods from Seller, minus delivery costs.</p>	<p><b>b)</b> Allt ansvar från Säljarens sida bortfaller för skador som uppstår till följd av försenad leverans, partiell leverans eller i händelse av att Säljaren frånträder Avtalet i den utsträckning som lagen tillåter. För det fall det inte är möjligt för Säljaren att avtala bort sådant ansvar ska ansvaret begränsas till kostnaderna för en ersättningsleverans av Godset från Säljaren, med avdrag för leveranskostnader.</p>
<p><b>c)</b> Seller reserves the right to deliver plus/minus five (5) percent of the quantity of Goods defined in the order confirmation. The weight determined in connection with loading shall be determinative for the calculation.</p>	<p><b>c)</b> Säljaren förbehåller sig rätten att leverera plus/minus fem (5) procent av den kvantitet Gods som anges i orderbekräftelsen. Vikten som fastställs i samband med lastning ska vara avgörande för beräkningen.</p>
<p><b>d)</b> Costs for waiting time, demurrage, or the like, incurred due to delayed acceptance/taking over of the Goods by Buyer or persons acting on behalf of Buyer, shall be invoiced to and paid by Buyer.</p>	<p><b>d)</b> Kostnader för väntetid, överliggetid eller liknande, som uppstår på grund av försenad mottagande/övertagande av Godset av Köparen eller</p>

# General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



	personer som agerar för Köparens räkning, ska faktureras till och betalas av Köparen.
<b>8. Warranties</b>	<b>8. Garantier</b>
<b>a)</b> Seller warrants that, at the time of delivery, the Goods (i) conform to the then current specifications, (ii) are manufactured, packaged and labeled in compliance with the applicable laws at the place of manufacture, and (iii) are free from any legal encumbrances.	<b>a)</b> Säljaren garanterar att Godset, vid tiden för leveransen, (i) överensstämmer med de då gällande specifikationerna, (ii) är tillverkat, förpackat och märkt i enlighet med de lagar som tillämpas på tillverkningsplatsen och (iii) är fritt från optionsrätt, panträtt eller andra begränsande sakrätter.
<b>b)</b> ANY WARRANTY AND REPRESENTATION OF ANY PERFORMANCE OF THE GOODS AND OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS EXCLUDED. ALL INFORMATION THAT HAS BEEN OR MAY BE GIVEN TO BUYER (E.G. IN PRODUCT INFORMATION, SAFETY DATA SHEETS, OTHER ACCOMPANYING PRODUCT DOCUMENTATIONS, COMMUNICATIONS AND RECOMMENDATIONS) SHALL NOT BE CONSIDERED AS WARRANTY OR REPRESENTATION OF SELLER. THE EXPRESS REPRESENTATIONS SELLER MAKES TO BUYER IN CLAUSE 8 a) ARE THE ONLY REPRESENTATIONS SELLER MAKES. ANY OTHER WARRANTIES AND REPRESENTATIONS, BE IT BY LAW, EXPLICIT OR IMPLICIT, ARE TO THE EXTENT POSSIBLE UNDER APPLICABLE LAW EXCLUDED. BUYER IS RESPONSIBLE FOR CARRYING OUT APPROPRIATE TESTING REGARDING THE SUITABILITY OF THE GOODS, WORKS OR SERVICES FOR BUYER'S PARTICULAR PURPOSES AND PROCESSING CONDITIONS.	<b>b)</b> GODSET OMFATTAS INTE AV NÅGON GARANTI ELLER UTFÄSTELSE BETRÄFFANDE GODSETS KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. ALL INFORMATION SOM HAR GETTS ELLER KAN GES TILL KÖPAREN (T.EX. I PRODUKTINFORMATION, SÄKERHETS DATABLAD, ANNAN MEDFÖLJANDE PRODUKTDOKUMENTATION, MEDDELANDE ELLER REKOMMENDATIONER) SKA INTE BETRÄKTAS SOM EN GARANTI ELLER UTFÄSTELSE FRÅN SÄLJAREN. DE UTFÄSTELSER SOM FÖLJER AV PUNKTEN 8 a) ÄR DE ENDA UTFÄSTELSER SÄLJAREN GÖR. EVENTUELLANDRA GARANTIER ELLER UTFÄSTELSER, OAVSETT OM DE ÄR LAGSTADGADE, UTTRYCKLIGA ELLER IMPLICITA, ÄR OGILTIGA I DEN UTSTRÄCKNING DET ÄR MÖJLIGT ENLIGT TILLÄMPLIG LAG. KÖPAREN ANSVARAR FÖR ATT UTFÖRA ADEKVATA TESTER AVSEENDE LÄMPLIGHETEN AV GODSET, ARBETENA ELLER TJÄNSTERNA FÖR KÖPARENS SPECIFIKA ÄNDAMÅL OCH PRODUKTIONS-/BEARBETNINGSFÖRHÅLLANDEN.
<b>9. Buyer's Claims</b>	<b>9. Ansvar för fel</b>
<b>a)</b> Claims shall be valid only if made substantiated indicating the reasons in writing within three (3) working days for dry Goods, twelve (12) working hours for wet Goods, and three (3) working days for works, services or any other 'Goods' (as defined above), respectively, each from the time of delivery. In default of such timely notice, the corresponding deliveries and/or performances shall be deemed to have been accepted by Buyer.	<b>a)</b> Invändningar är giltiga endast om de framförs och motiveras skriftligen inom tre (3) arbetsdagar avseende torrt Gods, tolv (12) arbetstimmar avseende vått Gods och tre (3) arbetsdagar avseende arbeten, tjänster eller annat "Goods" (enligt definitionen ovan), var och en från tidpunkten för leverans eller prestation. I brist på sådant tidsenligt meddelande, ska leveransen och/eller prestationen anses ha accepterats av Köparen.
<b>b)</b> Seller shall be entitled to, at its discretion, inspect or have inspected the objected Goods at Buyer's premises, and/or require Buyer to send a sample of the objected goods to Seller within reasonable time.	<b>b)</b> Säljaren ska ha rätt att, på eget initiativ, inspektera eller få inspekterat Godset som Invändning framställts kring i Köparens lokaler och/eller kräva att Köparen skickar ett varuprov av Godset till Säljaren inom rimlig tid.
<b>c)</b> Buyer shall keep the objected Goods separate from other Goods in their original condition and not use them.	<b>c)</b> Köparen ska hålla Godset som Invändningen avser avskilt från annat Gods i originalskick och inte använda det.
<b>d)</b> No Claim concerning non-compliance with the represented specifications, shortage in quantity of any individual delivery or any other reason shall be valid after the delivered Goods have been mixed with other goods or used in the production process of Buyer or Buyer's customers. For the purposes of these Terms, "Claims" means	<b>d)</b> Ingen Invändning gällande bristande efterlevnad av de angivna specifikationerna, bristande kvantitet av någon individuell leverans eller någon annan anledning ska vara giltig efter det att det levererade Godset har sammanblandats med andra varor eller använts i Köparens eller Köparens kunders produktionsprocess.



## General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



<p>any claims, demands, causes of action, legal actions, proceedings, judgments, awards, damages, losses, costs, expenses, fines, penalties, litigation costs, reasonable attorney's fees, regress claims and any other liability.</p>	<p>Inom ramen för dessa Villkor avses med "Invändningar" alla anspråk, krav, grunder för talan, rättsliga åtgärder, förfaranden, domar, avgöranden, skador, förluster, kostnader, utgifter, böter, straffavgifter, rättegångskostnader, rimliga advokatarvoden, regresskrav och eventuellt annat ansvar.</p>
<p>e) Subject to timely complaint and compliance with the above provisions by Buyer, Seller, at its option, shall either replace the non-conforming Goods with Goods that conform to the current specifications, improve the Goods, or reduce or refund the price. Buyer shall, upon Seller's instruction, return the nonconforming Goods to Seller in their original condition or dispose them. It is understood that this shall be Buyer's sole Claim.</p>	<p>e) Med förbehåll för tidsenlig reklamation och efterlevnad av ovanstående bestämmelser från Köparens sida ska Säljaren, efter eget val, antingen ersätta det icke-överensstämmande Godset med Gods som överensstämmer med de aktuella specifikationerna, förbättra Godset eller sätta ner eller återbetala köpeskillingen. Köparen ska, på Säljarens instruktion, returnera det icke-överensstämmande Godset till Säljaren i originalskick eller göra sig av med det. Det är underförstått att detta ska utgöra Köparens fulla kompensation med anledning av en Invändning.</p>
<p><b>10. Limitation of Liability</b></p>	<p><b>10. Ansvarsbegränsning</b></p>
<p>a) <u>IN NO EVENT SHALL SELLER, ITS AFFILIATES, AUXILIARY PERSONS, SUBCONTRACTORS, AND THEIR EMPLOYEES AND DIRECTORS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, ANY LOSS OF PROFITS, OPPORTUNITIES OR REVENUES, ANY REPUTATIONAL DAMAGE, AND ANY OTHER DAMAGE, WHETHER AS A RESULT OF BREACH OF CONTRACT, BREACH OF REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, TORT OR OTHERWISE.</u></p>	<p><u>UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKA SÄLJAREN, DESS NÄRSTÄENDE BOLAG, UNDERLEVERANTÖRER, SÄLJARENS ANSTÄLLDA, STYRELSELEDAMÖTER OCH/ELLER ANDRA PERSONER SÄLJAREN ANSVARAR FÖR, VARA ANSVARIGA FÖR NÅGRA DIREKTA, INDIREKTA, OAVSIKTLIGA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, EVENTUELLA FÖRLUSTER AV VINST, MÖJLIGHETER ELLER INTÄKTER, EVENTUELLA ANSEENDESKADOR OCH ALL ANNAN SKADA, OAVSETT OM DET ÄR ETT RESULTAT AV KONTRAKTSBROTT, GARANTIBROTT, SKADESTÅND ELLER ANNAT.</u></p>
<p>b) <u>IN NO EVENT SHALL SELLER, ITS AFFILIATES, AUXILIARY PERSONS, SUBCONTRACTORS, AND THEIR EMPLOYEES AND DIRECTORS BE LIABLE FOR AN AMOUNT HIGHER THAN THE PURCHASE PRICE OF THOSE GOODS WHICH CAUSED THE DAMAGE, WHETHER AS A RESULT OF BREACH OF CONTRACT, BREACH OF REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, TORT OR OTHERWISE.</u></p>	<p><u>b) UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKA SÄLJAREN, DESS NÄRSTÄENDE BOLAG, UNDERLEVERANTÖRER, SÄLJARENS ANSTÄLLDA, STYRELSELEDAMÖTER OCH/ELLER ANDRA PERSONER SÄLJAREN ANSVARAR FÖR, VARA SKYLDIGA ATT UTGE ETT HÖGRE BELOPP ÄN INKÖPSPRISET FÖR DET GODS SOM HAR ORSAKAT SKADAN, OAVSETT OM DET ÄR ETT RESULTAT AV KONTRAKTSBROTT, GARANTIBROTT, SKADESTÅND ELLER ANNAT.</u></p>
<p>c) THE LIMITATIONS IN CLAUSES 10 a) AND 10 b) SHALL NOT APPLY IF SELLER, ITS AFFILIATES, AUXILIARY PERSONS, SUBCONTRACTORS, AND THEIR EMPLOYEES AND DIRECTORS HAVE CAUSED A DAMAGE BY GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT,</p>	<p>c) BEGRÄNSNINGARNA I PUNKTERNA 10 a) OCH 10 b) GÄLLER INTE OM SÄLJAREN, DESS NÄRSTÄENDE BOLAG, UNDERLEVERANTÖRER, SÄLJARENS ANSTÄLLDA, STYRELSELEDAMÖTER OCH/ELLER ANDRA PERSONER SÄLJAREN ANSVARAR FÖR, HAR ORSAKAT SKADAN GENOM GROV VÅRDSLÖSHET ELLER AVSIKTLIG FÖRSUMMELSE.</p>
<p><b>11. Trademarks</b></p>	<p><b>11. Varumärken</b></p>
<p>In connection with further processing or other use of the Goods (including transferring into another container, re-packaging, mixing, etc.), the trademarks (including, in</p>	<p>I samband med vidare bearbetning eller annan användning av Godset (inklusive överföring till annan behållare, ompackning, blandning etc.) ska</p>

## General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



<p>particular, brand names, logos, etc.) are to be removed from the delivered Goods. Any further use of such signs shall be permissible only with the prior written consent of owner of such signs.</p>	<p>varumärkena (inklusive, i synnerhet, märkesnamn, loggor etc.) tas bort från det levererade Godset. All ytterligare användning av sådana kännetecken ska vara tillåten endast med föregående skriftligt medgivande från ägaren av sådana kännetecken.</p>
<p><b>12. Obligation to keep Records and to cooperate</b></p>	<p><b>12. Skyldighet att föra register och att samarbeta</b></p>
<p><b>(a)</b> Buyer shall maintain complete and accurate records of all quantities of product purchased and their use.</p>	<p><b>(a)</b> Köparen ska föra fullständiga och korrekta register över samtliga kvantiteter av köpta produkter och deras användning.</p>
<p><b>(b)</b> If any governmental or other competent authority or Seller issues a product withdrawal or recall or wants to communicate an information to the market, Buyer shall fully cooperate with Seller, in particular, upon and in accordance with Seller's instruction, in:</p>	<p><b>(b)</b> Om någon statlig eller annan behörig myndighet eller Säljaren utfärdar en produktåterkallelse eller vill kommunicera information till marknaden ska Köparen samarbeta fullt ut med Säljaren, i synnerhet på och i enlighet med Säljarens instruktioner, när det kommer till att:</p>
<p>(i) promptly contacting any third party users which Seller desires to be contacted, which have received the Goods or processed products containing the Goods (hereinafter referred to the "Users") from Buyer,</p>	<p>(i) omedelbart kontakta eventuella tredjepartsanvändare som Säljaren vill ska kontaktas, som har mottagit Godset eller bearbetade produkter som innehåller Godset (hädanefter benämnda "Användare/Användarna") från Köparen;</p>
<p>(ii) promptly communicating to such Users any information or instructions which Seller wishes to transmit,</p>	<p>(ii) omedelbart kommunicera till sådana Användare all information eller instruktioner som Säljaren vill överföra;</p>
<p>(iii) obtaining the removal of all Goods or processed products containing the Goods from Buyer's inventory and the inventory of Users, and/or to organize a recall, and</p>	<p>(iii) erhålla bortforsling av allt Gods eller bearbetade produkter som innehåller Godset från Köparens och Användarnas lager, och/eller organisera en återkallelse; och</p>
<p>(iv) disposing of removed Goods.</p>	<p>(iv) göra sig av med bortforslat Gods.</p>
<p><b>(c)</b> Seller agrees to reimburse Buyer for all reasonable direct out-of-pocket costs and expenses actually incurred as a result of removing of and disposing of Goods produced by Seller as requested by Seller. Seller disclaims any liability for Goods produced by third party producers, as well as for Buyer's or third parties' finished products or work in process.</p>	<p><b>(c)</b> Säljaren samtycker till att ersätta Köparen för alla rimliga direkta kostnader och utgifter som uppstått till följd av bortforsling och bortskaffande av Godset enligt Säljarens begäran. Säljaren fransäger sig allt ansvar för Gods som producerats av tredjepartstillverkare samt för Köparens eller tredje parts färdiga produkter eller pågående arbete.</p>
<p><b>13. Confidentiality</b></p>	<p><b>13. Sekretess</b></p>
<p>Until the end of the term of the Agreement and for a subsequent period of 5 (five) years, Buyer agrees to keep the existence of the Agreement and any information supplied to it by Seller under the Agreement and/or before the Agreement is made (including, in particular, information regarding offers, pricing, financial information, market information, customer data, data of employees, manufacturing and technical information and know-how) confidential. However, a Party shall have the right to disclose such information to the extent the Party is obliged to do so according to; (i) law; (ii) any court or authority's judgment or decision; (iii) mandatory stock exchange rules or equivalent; or (iv) in the event the disclosure is made in relation to a dispute or other legal proceedings regarding the Agreement.</p>	<p>Köparen förbinder sig att under Avtalets giltighetstid och en efterföljande period om 5 (fem) år, hålla Avtalets existens och all information som Säljaren tillhandahållit denne under Avtalet och/eller innan det att Avtalet ingicks (inklusive, i synnerhet, information om erbjudanden, prissättning, finansiell information, marknadsinformation, kunddata, uppgifter om anställda, tillverkningsinformation, teknisk information och know-how) konfidentiellt. Part ska dock äga rätt att lämna ut sådan information i den utsträckning Parten är skyldig därtill på grund av (i) lag, (ii) domstols eller myndighets dom eller beslut, (iii) tvingande börsregler eller motsvarande eller (iv) om röjandet sker inom ramen för en tvist eller annan rättsprocess rörande Avtalet.</p>

## General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



<b>14. Force Majeure</b>	<b>14. Force majeure</b>
<p><b>a)</b> Non-, bad-, or late-performance of Seller shall be excused to the extent that performance is rendered impossible or prevented or hindered or is delayed by an event of force majeure, governmental act or change of circumstances beyond the control of Seller (e.g. war and war like activities, revolution, terrorist act, strike, environmental catastrophe, geological implications, epidemics, pandemics, implementation of new economic restrictions/sanctions, economic collapse, collapse of currency, non-, bad-, or late-performance of Seller's own suppliers, service providers and (sub-)contractors, explosions, fire, collapse of infrastructure, cyber incidents or attacks, IT systems failure, shortfalls/shortages of any kind, etc.). Seller shall (i) inform Buyer accordingly, and (ii) resume performance of its obligations under the Agreement within reasonable time after such causes are removed. The Seller is not liable for any damage or loss that may occur to the Buyer as a result of the performance being postponed or being impossible in accordance with the above.</p>	<p><b>a)</b> Utebliven, undermålig eller sen prestation från Säljarens sida ursäktas i den utsträckning prestationen är omöjliggjord, förhindrad eller försenad på grund av force majeure, myndighetsåtgärd eller förändring av omständigheter utom Säljarens kontroll (t.ex. krig, beväpnad konflikt eller allvarligt hot om sådan konflikt, revolution, terrordåd, strejk, naturkatastrofer, epidemier, pandemier, implementering av nya ekonomiska restriktioner/sanktioner, ekonomisk kollaps, valutakollaps, utebliven, undermålig eller sen prestation av Säljarens egna tjänsteleverantörer och (under-)leverantörer, explosioner, brand, kollaps av infrastruktur, cyberincidenter eller cyberattacker, IT-systemfel, brister av något slag). Om Säljaren önskar åberopa en förhindrande omständighet i enlighet med ovan, ska Säljaren (i) så snart möjligt meddela Köparen när det finns risk att en förpliktelse under Avtalet inte kan infrias eller blir fördröjd och (ii) återuppta sina åtaganden inom rimlig tid efter det att hindret undanröjts. Säljaren ansvarar inte för eventuell skada eller förlust som kan uppstå för Köparen till följd av att fullgörandet i enlighet med det ovan sagda skjuts upp eller omöjliggörs.</p>
<p><b>b)</b> In case performance by Seller of any of its obligations under the Agreement is definitively rendered impossible by any of the above events, the Parties agree to negotiate in good faith their respective affected obligations.</p>	<p><b>b)</b> Om Säljaren på grund av någon omständighet enligt ovan är helt förhindrad att fullgöra sina skyldigheter enligt Avtalet är Parterna överens om att förhandla i god anda med anledning av respektive Parts påverkade förpliktelser.</p>
<b>15. Miscellaneous</b>	<b>15. Övrigt</b>
<p><b>a) Assignment.</b> Except as per Clause 3 above, neither Party shall have the right, without the prior written consent of the other Party, to assign, transfer or dispose of, in whole or in part, its respective rights, claims and obligations under the Agreement.</p>	<p><b>a) Överlåtelse.</b> Förutom enligt punkten 3 ovan, ska ingen av Parterna ha rätt att utan föregående skriftligt medgivande från den andra Parten, överlåta, överföra eller avyttra, helt eller delvis, sina respektive rättigheter, anspråk och/eller skyldigheter enligt Avtalet.</p>
<p><b>b) Modifications and Amendments.</b> Any modifications and/or amendments of the Agreement, including of this Clause, shall be valid only if made in writing and signed by both Parties, whereas the signed documents can be exchanged physically or electronically.</p>	<p><b>b) Ändringar och tillägg.</b> Eventuella ändringar och/eller tillägg till Avtalet, inklusive till denna punkt, ska endast vara giltiga om de görs skriftligen och undertecknas av båda Parter. Undertecknande kan ske såväl fysiskt som elektroniskt.</p>
<p><b>c) Severability.</b> Should any provision of the Agreement be held unenforceable or in conflict with the applicable laws, then the invalid or unenforceable provision shall be replaced with a provision which, to the extent possible, accomplishes the original business purpose of the provision in a valid and enforceable manner, and the remainder of the Agreement shall remain binding upon the Parties. This Clause shall apply by way of analogy if the Agreement is incomplete.</p>	<p><b>c) Bestämmelses ogiltighet.</b> Skulle någon bestämmelse (eller del därav) i Avtalet anses omöjlig att verkställa eller strida mot tillämpliga lagar, ska bestämmelsen ersättas med en bestämmelse som, i den utsträckning det är möjligt, uppnår det ursprungliga affärssyftet med en bestämmelsen på ett giltigt och verkställbart sätt. Resterande del av Avtalet ska förbli bindande mellan Parterna. Denna punkt ska tillämpas analogt om Avtalet skulle sakna reglering i någon del.</p>
<p><b>d) Compliance with laws and Trade Control.</b> Buyer undertakes that in connection with the use of the Goods (including end use thereof) and the performance of the Agreement, Buyer and those under its control shall com-</p>	<p><b>d) Överensstämmelse med lag och exportkontroll.</b> Köparen förbinder sig att i samband med användningen av Godset (inklusive slutanvändning av det) och fullgörandet av Avtalet, tillse att Köparen och de som står</p>

# General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



<p>ply at all times with all applicable laws, rules and regulations of all relevant jurisdictions, including those relating to product safety laws and to the export or import of goods including economic sanctions or embargos imposed by the United Nations and other international and national bodies (hereinafter collectively referred to as “<b>Regulations</b>”). Seller is relieved from its supply/performance obligations in case these would constitute an infringement of such Regulations.</p>	<p>under dennes kontroll alltid följer alla tillämpliga lagar, regler och förordningar i alla relevanta jurisdiktioner, inklusive de som rör produktsäkerhetslagar och export eller import av varor inklusive de bestämmelser om ekonomiska sanktioner eller embargo som införts av FN och andra internationella och nationella organ (hädanefter gemensamt benämnt “<b>Regelverken</b>”). Säljaren är befriad från sina leverans-/prestationsförpliktelser ifall dessa skulle utgöra en överträdelse av Regelverken.</p>
<p><b>16. Applicable Law and Jurisdiction</b></p>	<p><b>16. Tillämplig lag och tvister</b></p>
<p><b>a)</b> These Terms and the Parties subsequent Agreement shall be subject to the applicable law at the domicile of Seller, giving no effect to the conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p>	<p><b>a)</b> Dessa Villkor och Parternas efterföljande Avtal ska regleras av tillämplig lag på Säljarens hemvist, vilket innebär att lagvalsreglerna i lagen om internationella köp (CISG) inte är tillämpliga.</p>
<p><b>b)</b> Seller has the right to initiate legal proceedings concerning outstanding payments before the competent court at the domicile of Buyer. In all other cases Clause 16 c) below shall apply.</p>	<p><b>b)</b> Säljaren har rätt att inleda rättsliga förfaranden gällande utestående betalningar vid den behöriga domstolen på Köparens hemvist. I övrigt gäller punkten 16 c) nedan.</p>
<p><b>c)</b> These Terms and/or the Parties’ Agreement, shall be governed by the substantive law of Sweden.</p> <p>Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these Terms and/or the Parties’ Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by arbitration administered by the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (the “SCC”), with the exception as set out in 16 b) above.</p> <p>The Rules for Expedited Arbitrations shall apply, unless the SCC in its discretion determines, taking into account the complexity of the case, the amount in dispute and other circumstances, that the Arbitration Rules shall apply. In the latter case, the SCC shall also decide whether the Arbitral Tribunal shall be composed of one or three arbitrators.</p> <p>The seat of arbitration shall be Stockholm, Sweden.</p> <p>The language to be used in the arbitral proceedings shall be Swedish.</p> <p>The Parties undertake and agree that all arbitral proceedings conducted with reference to this arbitration clause will be kept strictly confidential. This confidentiality undertaking shall cover all information disclosed in the course of such arbitral proceedings, as well as any decision or award that is made or declared during the proceedings. Information covered by this confidentiality undertaking may not, in any form, be disclosed to a third party without the written consent of the other Party. This notwithstanding, a Party shall not be prevented from disclosing such information in order to safeguard in the best possible way its rights vis-à-vis the other Party in connection with the dispute, or if the Party is obliged to so disclose pursuant to statute, regulation, a decision by an</p>	<p><b>c)</b> Svensk lag ska tillämpas på dessa Villkor och/eller Parternas Avtal.</p> <p>Tvister som uppstår i anledning av eller i samband med dessa Villkor och/eller Parternas Avtal, eller överträdelser, uppsägning eller ogiltighet av dessa, ska slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut (“SCC”), med det undantag som framgår av 16 b) ovan.</p> <p>Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomsregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en eller tre skiljedomare.</p> <p>Skiljeförfarandets säte ska vara Stockholm, Sverige.</p> <p>Språket för förfarandet ska vara svenska.</p> <p>Parterna förbinder sig och är överens om att alla skiljeförfaranden som påkallats med hänvisning till denna skiljeklausul ska omfattas av sekretess. Sekretessen omfattar all information som framkommer under skiljeförfarandet liksom alla beslut eller skiljedomar som meddelas i anledning av förfarandet. Information som omfattas av sekretess får inte i någon form lämnas ut till tredje person utan den andra Partens skriftliga medgivande. Part ska emellertid inte vara förhindrad att lämna ut sådan information för att på bästa sätt tillvarata sin rätt mot den andra Parten med anledning av tvisten eller om Part är skyldig att lämna ut sådan information i enlighet med lag, föreskrift, myndighetsbeslut, borskontrakt eller motsvarande är skyldig att lämna sådan information.</p> <p>Om dessa Villkor, eller del därav, överlåts eller överförs till</p>



## General Terms and Conditions of Sale / Allmänna leveransvillkor

Valid from: September 1, 2022 / Giltiga från: 1 september 2022

Omya AB (Sweden)  
Gasgruvan Kalcit AB  
Bjorka Mineral AB



<p>authority, applicable stock exchange regulations or the regulations of any other recognised market place.</p> <p>In case these Terms, or any part of it, is assigned or transferred to a third party, such third party shall automatically be bound by the provisions of this arbitration clause.</p>	<p>en tredje person ska sådan tredje person automatiskt vara bunden av denna skiljeklausul.</p>
<p><b>17. Prevailing Language</b></p>	<p><b>17. Prioriterat språk</b></p>
<p>In case of discrepancies between the two languages used in this document, the English language shall prevail.</p>	<p>I händelse av avvikelser mellan de två språkversionerna i detta dokument, ska den engelska språkversionen äga företräde.</p>
<p style="text-align: center;">* * *</p>	<p style="text-align: center;">* * *</p>